

D 770

Hebdomadaire - 8 avril 1982 - 1,5 F

D 770 BRESIL: VICTOIRE DES INDIENS TAPIRAPÉ

Un conflit très ancien entre le Domaine Tapiraguaia et le village indien Tapirapé avait, voici quelques mois, atteint un degré extrême de gravité (cf. DIAL D 729). L'opinion internationale en avait été saisie, en particulier en Belgique et en France. Finalement les Indiens Tapirapé ont obtenu gain de cause: l'opération de cadastrage de leurs terres est en cours.

On lira ci-dessous la lettre de remerciement des Tapirapé à leurs amis du monde entier, avec les signatures en fac-similé.

Note DIAL

Village Tapirapé, le 5 février 1982

Compagnons indiens,  
Compagnons torís (1) paysans,  
Compagnons torís de la ville du Brésil et de l'étranger,

On vous remercie de votre soutien. Vous avez donné un soutien important pour nous. On vous remercie de tout le soutien que vous avez donné.

Maintenant, il faut aller de l'avant. Il faut vous aussi lutter comme nous on a mis le paquet pour obtenir cette terre-là. Parce que nous on a besoin de la terre. Parce que nous on a vraiment besoin pour vivre. Combien de fois on a lutté pour obtenir cette terre-là. Ça fait presque vingt ans rien qu'en bagarres.

Maintenant on a réussi à régler notre terre. On est content du soutien que vous avez donné. On va vous soutenir vous aussi. Vous pouvez pas mollir devant le grand domaine. Vous pouvez pas croire le grand domaine. Le grand domaine nous trompe complètement mais nous on a réussi à garder notre région. Vous aussi vous pouvez garder votre terre. La garder comme nous. C'est comme ça qu'on a lutté sur notre terre. Vous aussi vous pouvez. Et vous allez réussir à obtenir votre terre.

Si vous mollissez devant le grand domaine, le grand domaine l'emporte sur vous.

Un abraço à vous tous, compagnons.

(Signatures: voir page suivante)

(1) "Tori": chez les Indiens, le non-indien c'est-à-dire le Blanc (NdT).

(Signatures:)

Kyrwäeri

Čárákari  
Tamäkoränygi  
Xäokäte, i

Welinä

Kyrwäparesi

Ipäi änygi

Jose antomo

Koräpäni

Paula

Xärio

txäwäätxurwi

Kamanatxowa

Päxipjtygi

Makäpyxowa

Wäremäsi

Allara

payoo

MAOO2

Komaoro, i

(Traduction DIAL - En cas de reproduction,  
nous vous serions obligés d'indiquer la source DIAL)

Abonnement annuel: France 240 F - Etranger 285 F - Avion 350 F  
Directeur de publication: Charles ANTOINE - Imprimerie DIAL  
Commission paritaire de presse: 56249 - ISSN: 0399-6441